Kasutusjuhend

KÖITMISMASIN 2-in-1

X5



© ARGO S.A.

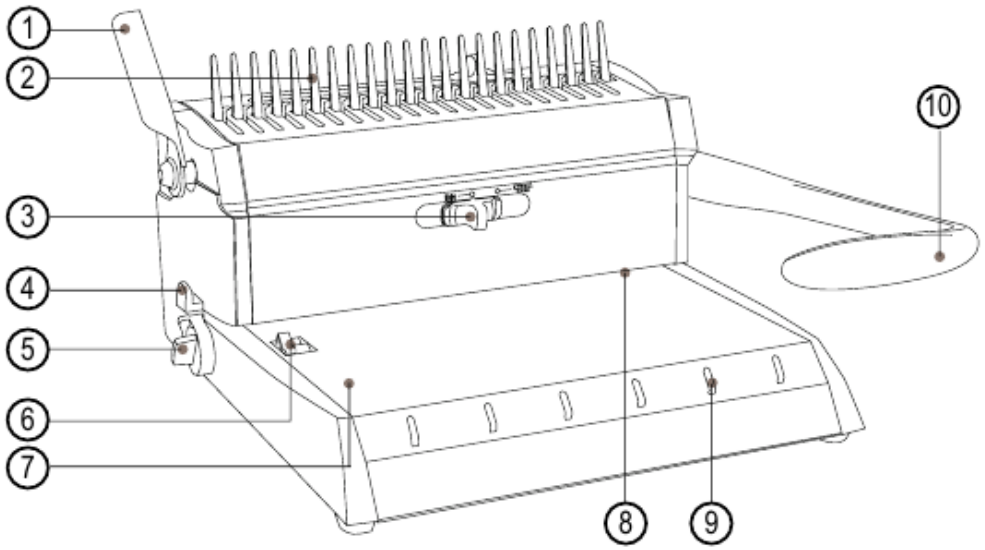
X5 2-IN-1 KÖITMISMASHIN

TÄHELEPANU!

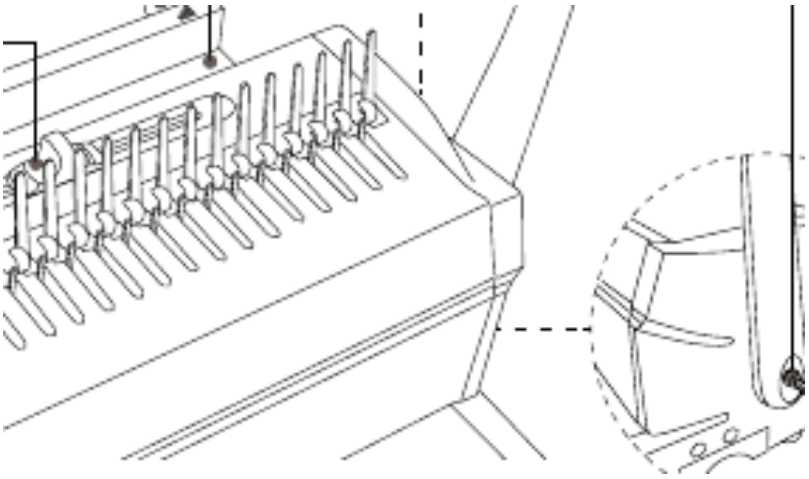
1. Lugege kasutusjuhend enne masina kasutamist hoolikalt läbi.
2. Hoidke masin lastele kättesaamatus kohas.
3. Hoidke masin eemal tulest ja vedelikest.
4. Asetage masin stabiilsele ja ohutule alusele, et vältida selle kukkumist ning inimeste vigastamist või masina kahjustamist.
5. Enne lõpliku dokumendi augustamist ja köitmist tehke proov vanapaberiga, et kontrollida augustuse õiget asendit.
6. Plastkaante augustamisel soovitame asetada kaane kahe paberilehe vahele.
7. Masin on ette nähtud plastkammide ja kaante kasutamiseks.

OSADE NIMETUSED

1. Köitmiskäepide
2. Plastkammi köitmismehhanism
3. Augustuse tüübi lüliti
4. Augustuse servakauguse regulaator
5. Suure formaadi augustusjuhik
6. Paberi piiraja
7. Augustuslaud
8. Paberi sisestusava
9. Metalltraadi köitmismehhanism
10. Augustuskäepide / metalltraadi sulgemiskäepide



© ARGO S.A.



SEADME DETAILID

Metalltraadi sulgemiskanal	Jäätmealus
Peenreguleerimise nupp	Kuuskantkruvi
Metalltraadi sulgemise regulaator	Kuuskantvõti

MÄRKUS!

Paigaldage augustuskäepide komplektis oleva kuuskantvõtme ja kuuskantkruviga. Augustuse tüübi lüliti seadistamise ajal peab augustuskäepide olema täiesti püstises asendis. Sisestage paber augustamiseks alles pärast augustuse tüübi lüliti seadistamist.

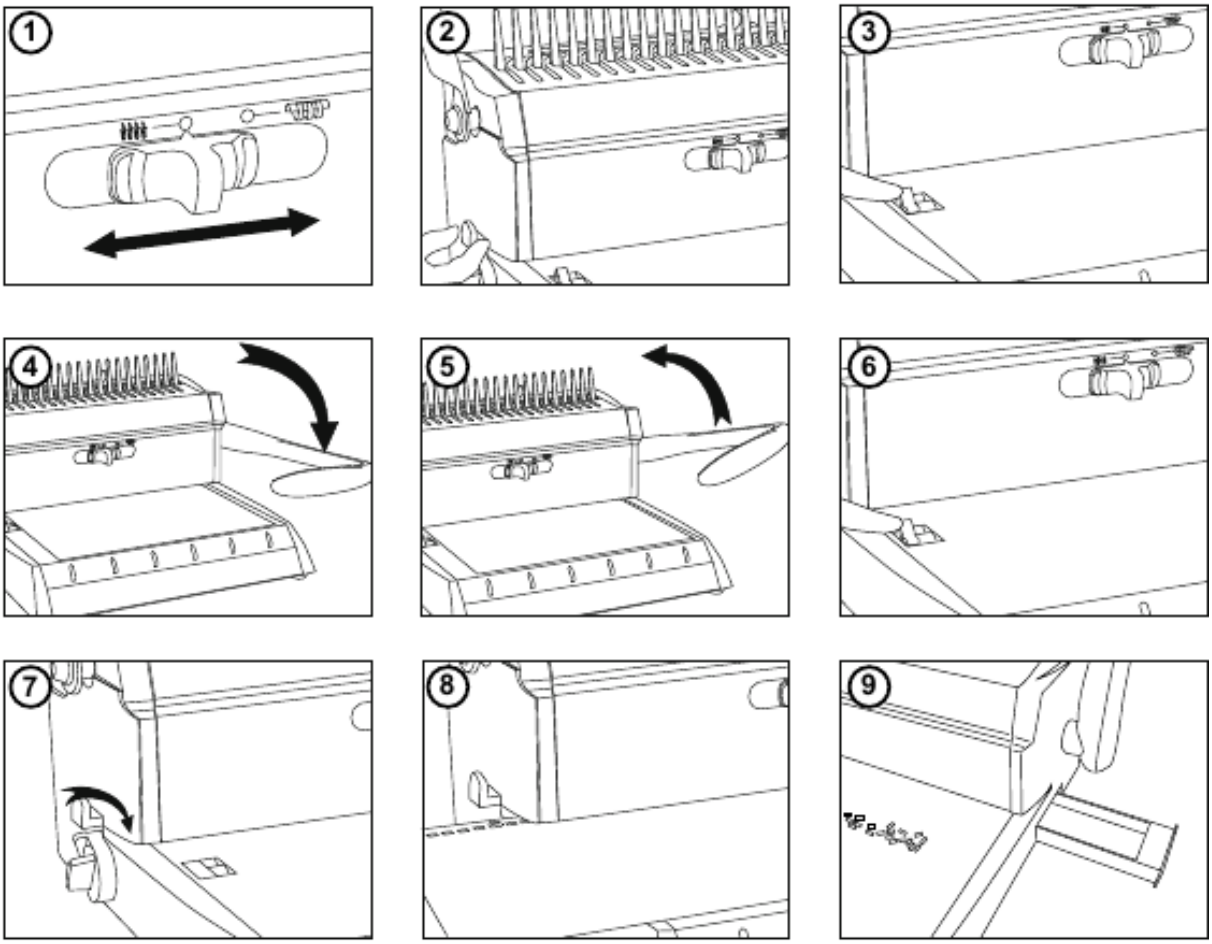
KASUTAMINE

Enne kasutamist asetage masin stabiilsele ja ohutule pinnale.

AUGUSTAMINE - PLASTKAMMI JA METALLTRAADI JAOKS

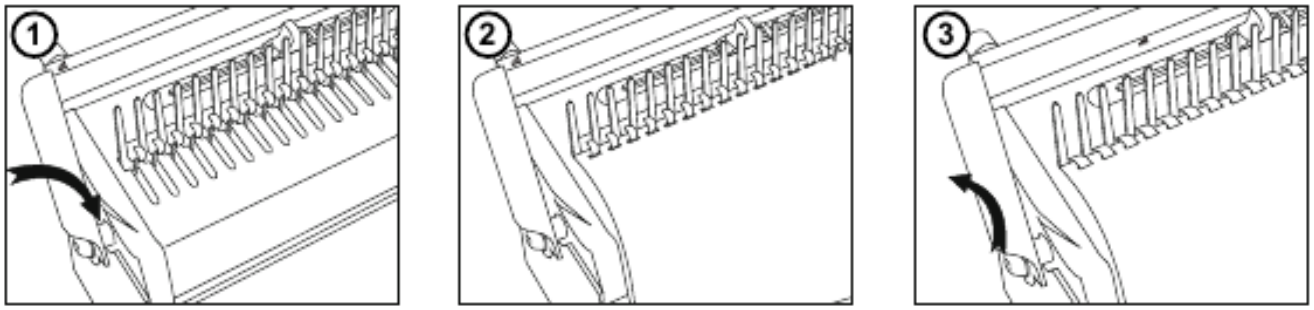
1. Valige augustuse tüübi lülitiga kasutatavale köitele sobiv augustus.
2. Seadke augustuse servakauguse regulaator soovitud asendisse.
3. Seadke paberi piiraja soovitud asendisse.
4. Sisestage paberi sisestusavasse kuni 20 lehte. Tõmmake augustuskäepide lõpuni alla, kuni augustus on täielikult tehtud.
5. Viige augustuskäepide tagasi püstisesse algasendisse. Eemaldage augustatud lehed.
6. Suure formaadi puhul seadke paberi piiraja augustuslaual sobivasse asendisse.
7. Suure formaadi augustusjuhikul tõmmake välja kasutatavale köitetüübile vastav tihvt.
8. Augustage dokument, liigutades paberit paremalt vasakule ja asetades viimase ava kasutatavale köitetüübile vastavale tihvtile. Joondage paber sisestusavas hoolikalt, et jätkuv augustus oleks täpne.
9. Tühjendage masina paremal küljel olev jäätmealus regulaarselt.

© ARGO S.A.



PLASTKAMMIGA KÖITMINE

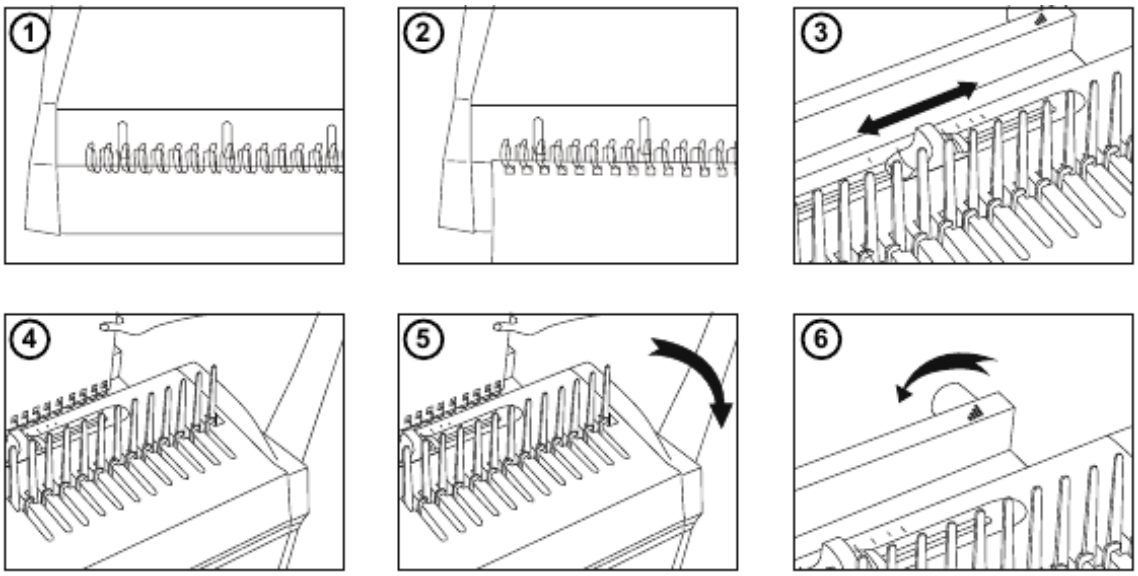
1. Asetage plastkamm köitmismehhanismile nii, et avanev külg jääb ülespoole. Tõmmake köitmiskäepidet, et kamm avada.
2. Asetage augustatud lehed otse avatud kammi piidele.
3. Viige köitmiskäepide tagasi algasendisse. Eemaldage köidetud dokument.



© ARGO S.A.

METALLTRAADIGA KÖITMINE

1. Asetage metalltraat masina esiküljel olevale traadihoidikule.
2. Lükake augustatud lehed otse metalltraadi aasadele.
3. Seadke metalltraadi sulgemise regulaator vastavalt kasutatava traadi suurusele.
4. Eemaldage köidetav dokument traadihoidikult. Asetage see metalltraadi sulgemiskanalisse nii, et traadi avatud külg jääb sissepoole, ja veenduge, et kõik aasad toetuvad täielikult sulgemiskanalisse.
5. Tõmmake metalltraadi sulgemiskäepide täielikult alla, et traat sulgeda. Viige käepide tagasi algasendisse. Eemaldage köidetud dokument.
6. Sulgemistulemuse peenreguleerimiseks keerake peenreguleerimise nuppu. Vastupäeva keerates väheneb ava; päripäeva keerates suureneb ava.



TEHNILISED ANDMED

Mudel	X5 2-in-1
Max augustamisvõime, paber	20 lehte (80 g/m²)
Max augustamisvõime, plastkaaned	2 lehte
Augustuse servakaugus (ainult plastkamm)	2-6 mm
Köitmisvõime / max plastkammi suurus	450 lehte / 51 mm
Köitmisvõime / max metalltraadi suurus	115 lehte / 14,3 mm
Vabastatavad stantsid	21 plastkammile / 34 metalltraadile
Reguleeritav paberi piiraja	Jah
Netokaal	14,6 kg
Mõõtmed (L x S x K)	360 x 440 x 210 mm

© ARGO S.A.

Valige plastkammi või metalltraadi suurus vastavalt paberi paksusele.

KÖITE VALIK - PLASTKAMMID

Kammi suurus (mm)	Lehti
6	25
8	45
10	65
12	95
14	125
16	145
19	155
22	195
25	220
28	245
32	270
38	320
45	370
51	450

KÖITE VALIK - METALLTRAADID

Traat (mm)	Traat (toll)	Lehti
4,8	3/16"	2-15
6,4	1/4"	16-40
8	5/16"	41-55
9,5	3/8"	56-65
11	7/16"	66-80
12,7	1/2"	81-100
14,3	9/16"	101-115

MÄRKUSED

1. Maksimaalse lubatud lehtede arvu regulaarne augustamine ei ole köitmismasina soovitatav kasutusviis. Seadme pidev kasutamine maksimaalse koormusega vähendab selle kasutusiga.
2. Ärge sisestage masinasse rohkem lehti kui juhendis lubatud. See võib põhjustada paberi kinnikiilumist ja mehaanilise osa ülekoormust ning vähendada vastupidavust või masinat kahjustada.
3. Tühjendage paberijäätmete alus regulaarselt.

© ARGO S.A.

Argo

instruction manual

BINDING MACHINE 2-in-1

X5



© ARGO S.A.

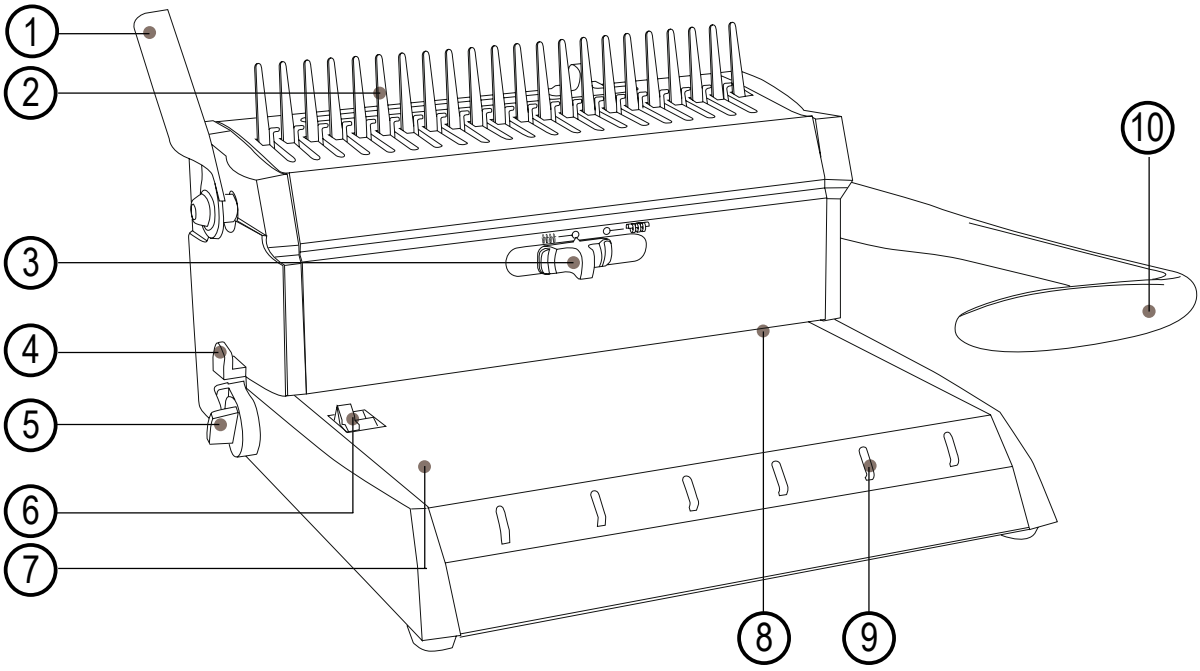
X5 2-IN-1 BINDING MACHINE

ATTENTION !

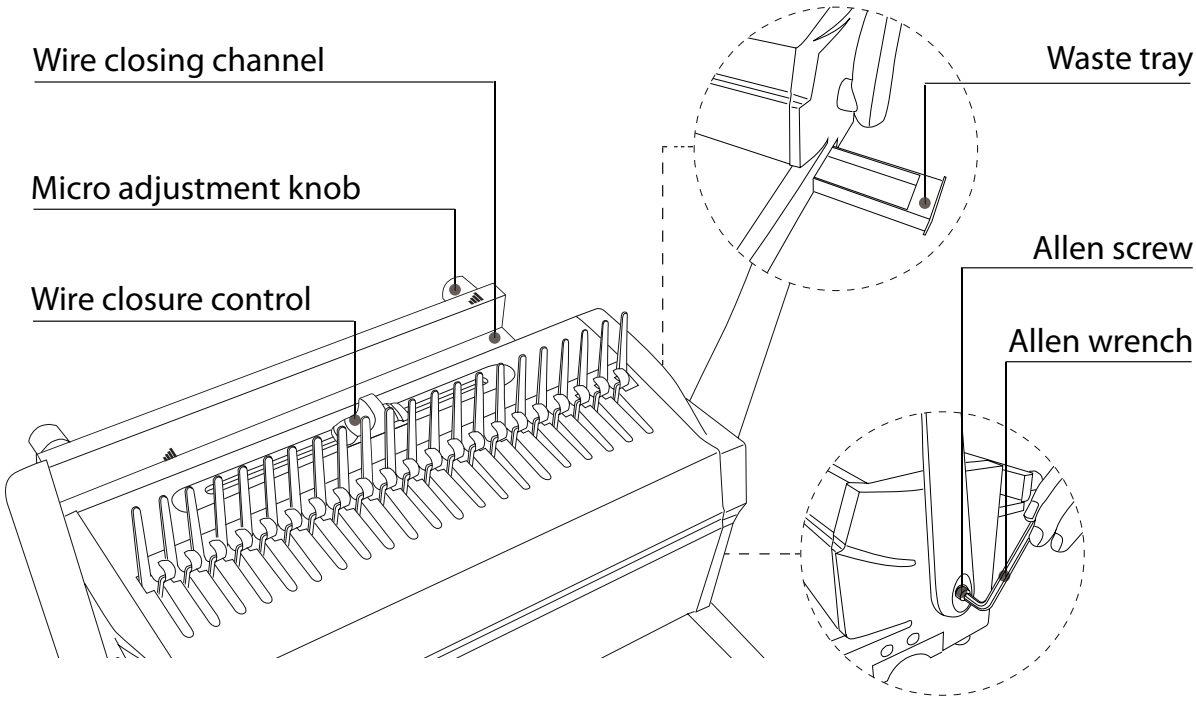
1. Read this operation manual carefully before using.
2. Keep the machine away from children.
3. Keep the machine away from fire and liquid.
4. Put the machine on a stable and safe place in order to prevent it from falling or causing any injury to people or the machine itself.
5. Test the machine with some scrap paper before formally punching and binding, to make sure whether the position is correct to punch.
6. When punching plastic covers, we suggest that the covers should be clipped between two pieces of paper.
7. This machine is only designed to use plastic comb rings and covers.

PART NAMES

1. Binding handle
2. Binding mechanism for plastic combs
3. Punching switch
4. Punching margin of control
5. Extra large format punching guide
6. Paper limiter
7. Punching table
8. Paper entry
9. Binding mechanism for wire combs
10. Punching handle / Wire closing handle



© ARGO S.A.



NOTE!

Assemble the punching handle with the provided Allen wrench and Allen screw. Set the punching switch with the punching handle at full upright position. Insert paper for punching only after you finish setting up the punching switch.

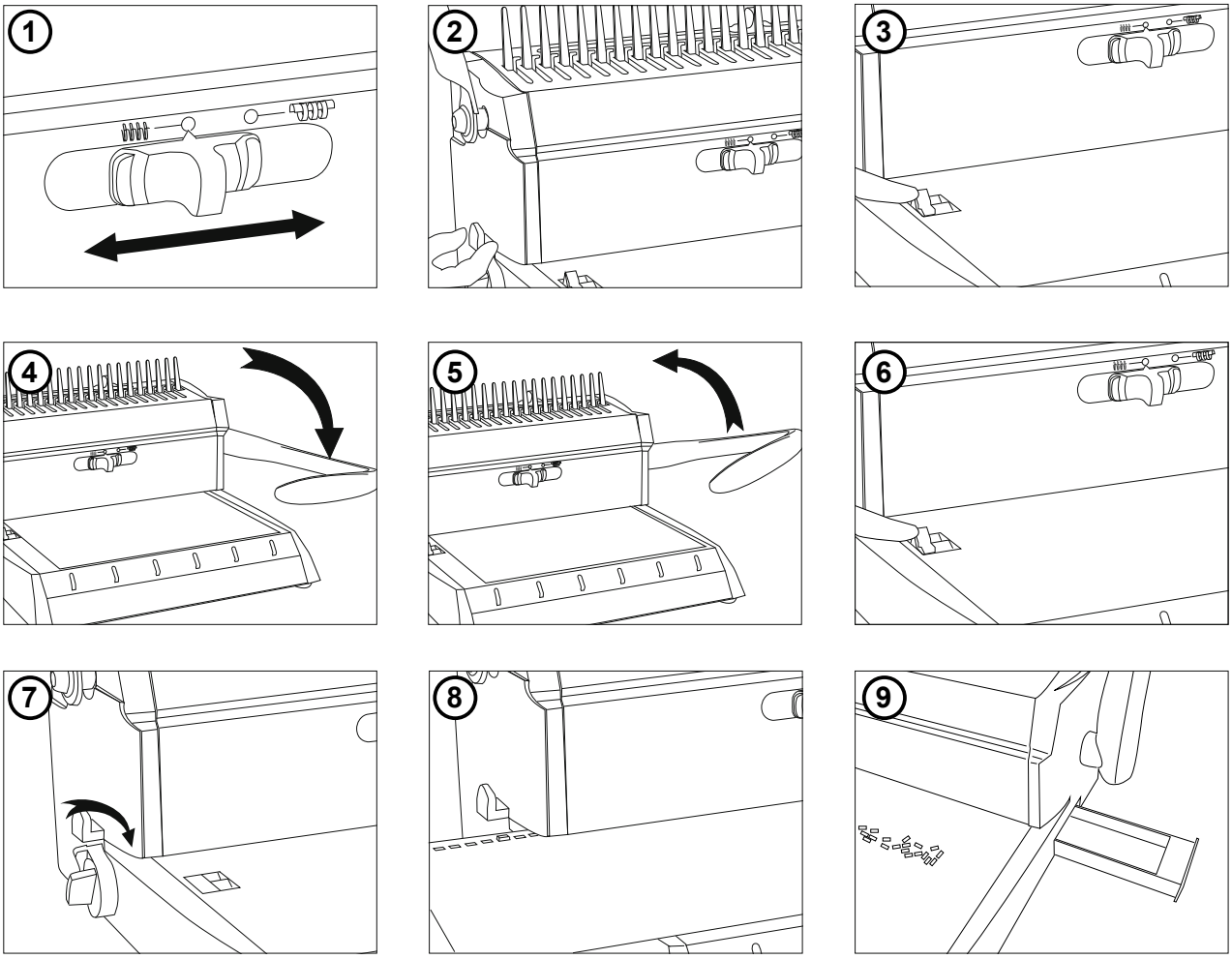
OPERATION GUIDE

Place the machine on a stable and safe place before using.

PUNCHING - FOR BOTH PLASTIC COMB BINDING AND WIRE COMB BINDING

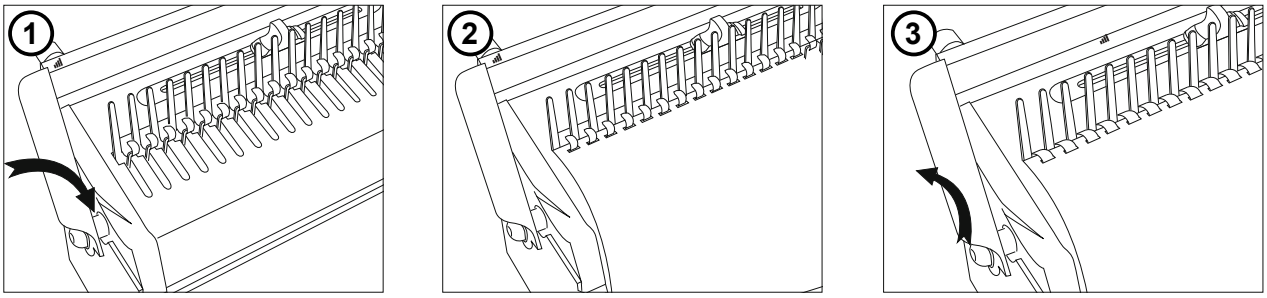
1. Set the punching switch for required type of comb.
2. Set the punching margin control at the desired position.
3. Set the paper limiter at the desired position.
4. Push paper (max. 20 sheets) into the paper entry. Pull the punching handle all the way down until it stops to punch completely through.
5. Push back the punching handle to its original upright position. Remove punched sheets.
6. Extra large format punching guide: set the paper limiter along the punching table.
7. Extra large format punching guide: on the extra large format punching guide by pulling the pin adequate to the chosen type of comb.
8. Punch the document by moving the paper from right to left, placing the last hole in the pin (adequate to chosen type of comb). Align the paper into the paper entry properly, it will allow you to do continuous punching accurately.
9. Empty the waste tray at the right side of the machine. Frequent clearance is required.

© ARGO S.A.



PLASTIC COMB BINDING

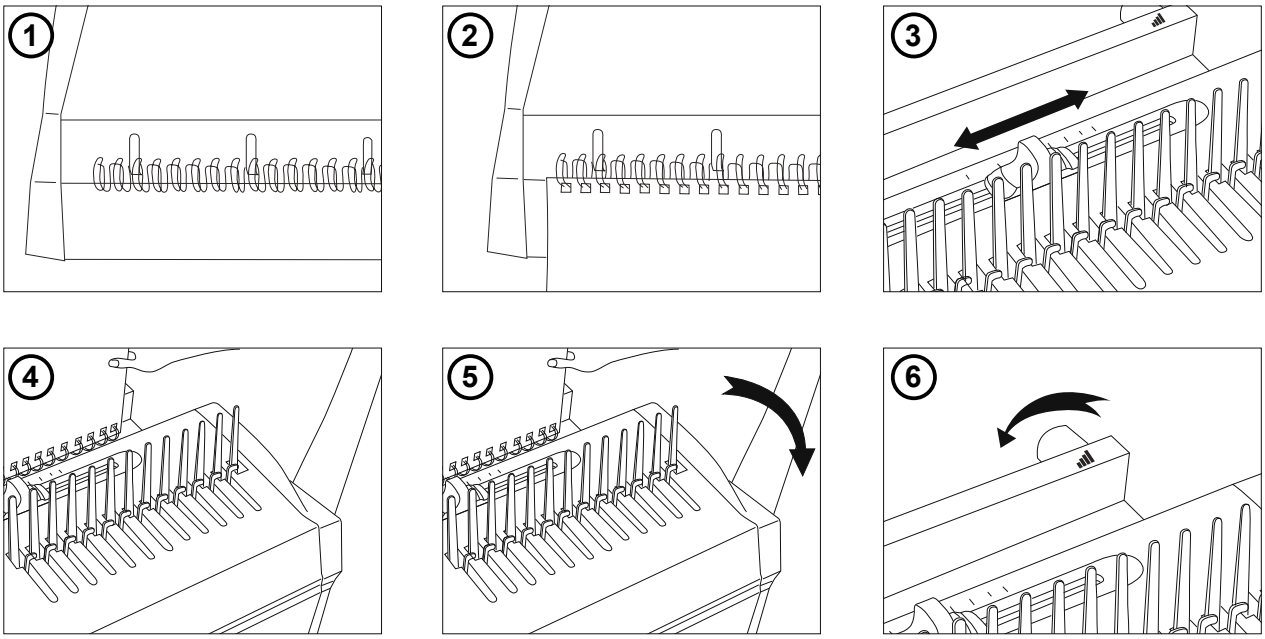
1. Insert a plastic comb onto the binding mechanism, opening faced upwards. Pull over the binding handle to open it.
2. Place punched sheets directly onto the opened comb.
3. Return the binding handle to its original position. Remove the binded document.



© ARGO S.A.

WIRE COMB BINDING

1. Insert a wire onto the wire holder, placed on the front of the machine.
2. Load punched sheets directly onto the wire loops
3. Set the wire closure control for the desired wire's size.
4. Remove the binded document from the wire holder. Put it down in the wire closure control (opening faced inside) and let the wire loops rest fully into the wire closing channel.
5. Pull down the wire closing handle completely to close the wire. Return it to the original position. Remove the binded document.
6. Turn the micro adjustment knob to refine the wire closing result. Counter clockwise to reduce the opening. Clockwise to enlarge the opening.



TECHNICAL DATA

Model	**X5 2-in-1**
Max. punching capacity, paper	20 sheets (80gsm)
Max. punching capacity, plastic covers	2 sheets
Punching margin control (for comb only)	2-6 mm
Binding capacity / Max. plastic comb's size	450 sheets / 51 mm
Binding capacity/Max. wire comb's size	115 sheets / 14,3 mm
Releasable dies	21 for plastic comb / 34 for wire combs
Adjustable paper limiter	Yes
Net weight	14,6 kgs
Dimensions (WxDxH)	360x440x210 mm

© ARGO S.A.

Select the appropriate size of plasic / wire combs as per the paper's thickness.

BINDING GUIDE - PLASTIC COMBS

Comb's size (mm)	Sheets
6	25
8	45
10	65
12	95
14	125
16	145
19	155
22	195
25	220
28	245
32	270
38	320
45	370
51	450

BINDING GUIDE - WIRE COMBS

Wire's size (mm)	Wire's size (inch)	Sheets
4,8	3/16"	2-15
6,4	1/4"	16-40
8	5/16"	41-55
9,5	3/8"	56-65
11	7/16"	66-80
12,7	1/2"	81-100
14,3	9/16"	101-115

NOTES

1. Punching maximal amount of sheets, acceptable for given model, is not a correct method of usage of binding machines. Exploitation of every device with maximal acceptable volumes leads to reduction of service life.
2. It is not allowed to insert into binding machine more sheets than quoted as maximal amount. It could cause paper jam and may lead to overloading of mechanical unit and as a result decrease of durability and even damage.
3. Empty the wastepaper tray regularly.

© ARGO S.A.

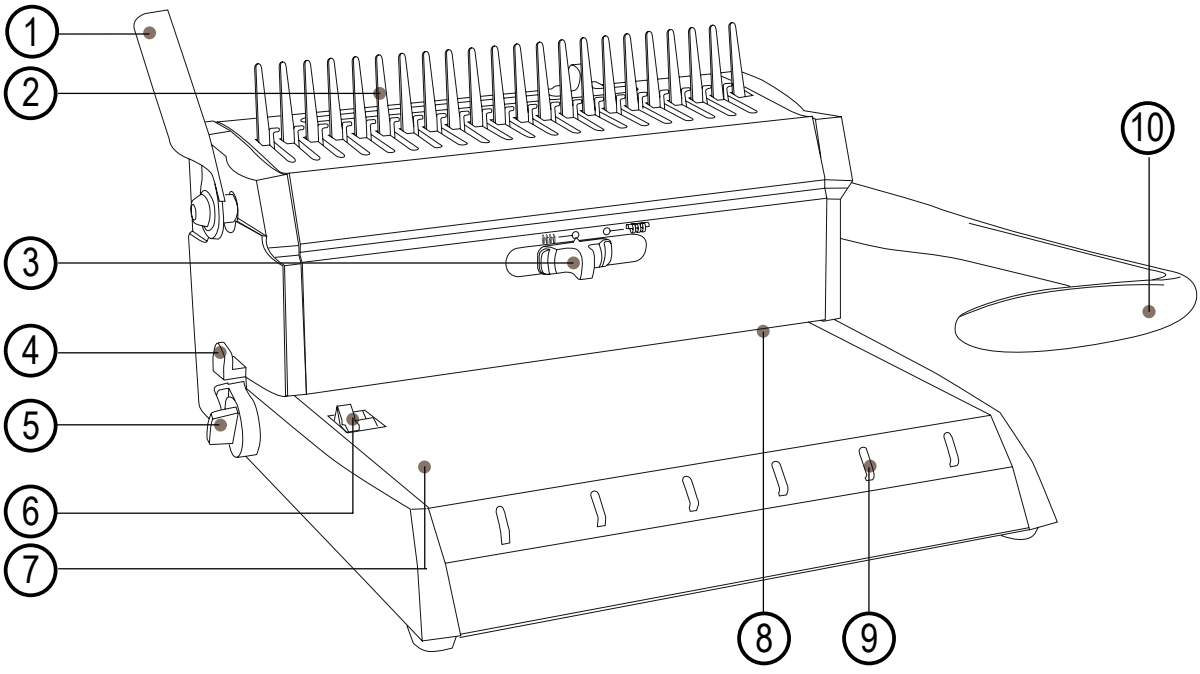
ПЕРФОБИНДЕР X5 2 В 1

ВНИМАНИЕ!

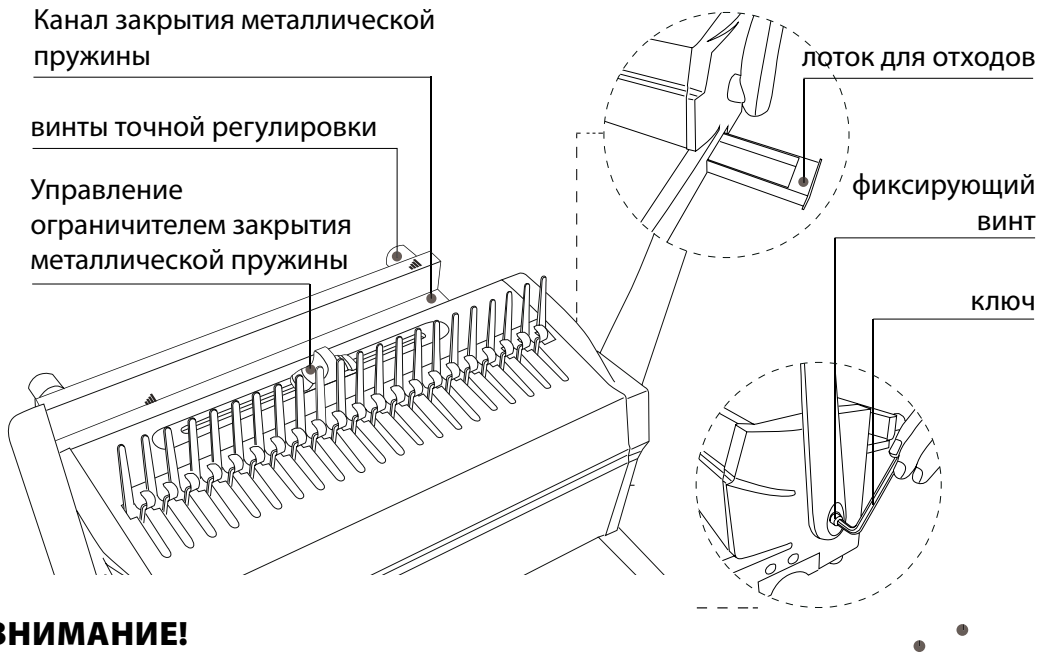
1. Прочтите данную инструкцию до использования машины.
2. Держите машину вдали от детей.
3. Берегите машину от огня, и от попадания жидкостей.
4. Разместите машину на ровной и устойчивой поверхности с целью предотвращения падения машины, во избежание травмирования людей и повреждения самой машины.
5. Предварительно протестируйте машину с использованием черновиков, прежде чем перфорировать чистовой вариант, чтобы убедиться в верности настроек.
6. Перфорируя пластиковые обложки, рекомендуется их располагать между двумя листами бумаги.
7. Эта машина разработана для использования пластиковых и металлических пружин, пластиковых и картонных обложек.

НАИМЕНОВАНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Ручка управления механизма раскрытия пластиковой пружины
2. Механизм раскрытия пластиковой пружины
3. Переключатель шага (типа) перфорации
4. Управление глубиной перфорации
5. Ограничитель перфорации бумаги больших форматов
6. Ограничитель бумаги
7. Рабочая поверхность
8. Отверстие для перфорации
9. Держатель для закрепления металлической пружины
10. Рычаг для перфорации или зажима металлической пружины



© ARGO S.A.



ВНИМАНИЕ!

Установите рычаг для перфорации при помощи ключа и винта из комплекта. Устанавливайте рычаг для перфорации в вертикальном положении. Бумагу для перфорирования вставляйте только после установки положения переключателя шага (типа) перфорации в нужное положение.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

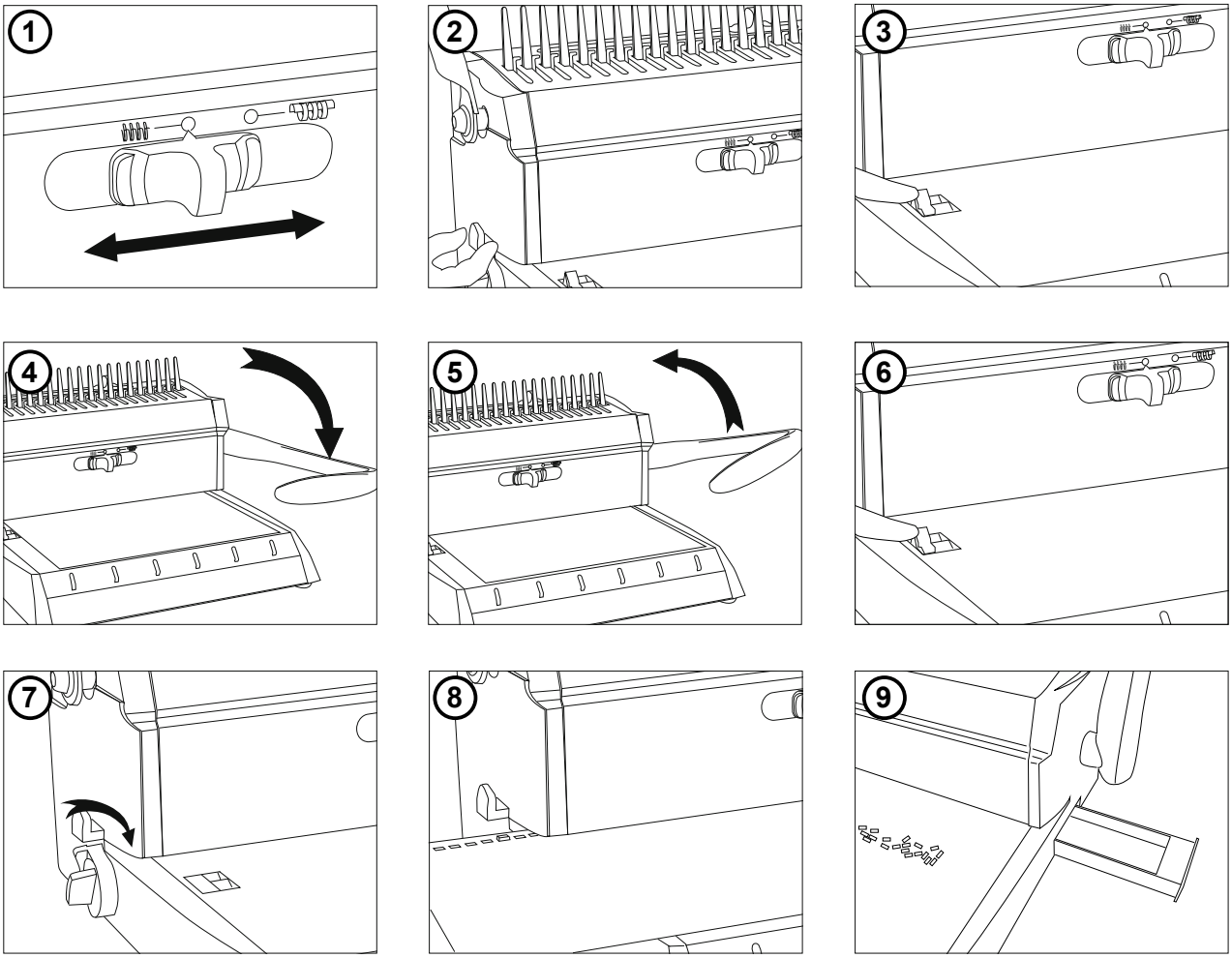
Перед началом использования установите машину на устойчивую и безопасную поверхность.

ПЕРФОРАЦИЯ ПОД ОБА ВИДА ПРУЖИН: ПЛАСТИКОВЫХ ИЛИ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ

1. Установите переключатель шага перфорации в зависимости от типа используемых пружин.
2. Отрегулируйте отступ перфорации от края листа в соответствии с Вашими требованиями.
3. Установите ограничитель бумаги в соответствии с Вашими требованиями.
4. Вложите бумагу (макс.20 листов) в отверстие для перфорации. Опустите рычаг для перфорации до упора.
5. Верните рычаг для перфорации в изначальное вертикальное положение. Извлеките перфорированные листы.
6. Ограничитель перфорации бумаги больших форматов: при брошюровке нестандартных больших форматов бумаги.
7. Изменяйте положение регулировки ограничителя перфорации бумаги больших размеров в соответствии с вашими требованиями и выбранным типом пружины.
8. Перед перфорированием документа, двигайте бумагу справа налево, выравнивая её по первому пробивному пуансону (в соответствии с выбранным типом пружины).
9. Выравнивайте бумагу в отверстии должным образом, это позволит вам осуществлять точную перфорацию.

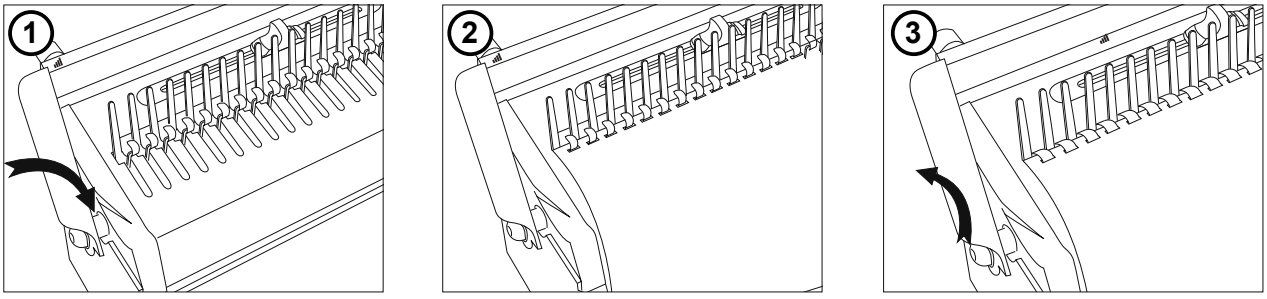
Очищайте отсек для отходов с правой стороны машины по необходимости.

© ARGO S.A.



БРОШЮРОВКА ПЛАСТИКОВЫМИ ПРУЖИНАМИ

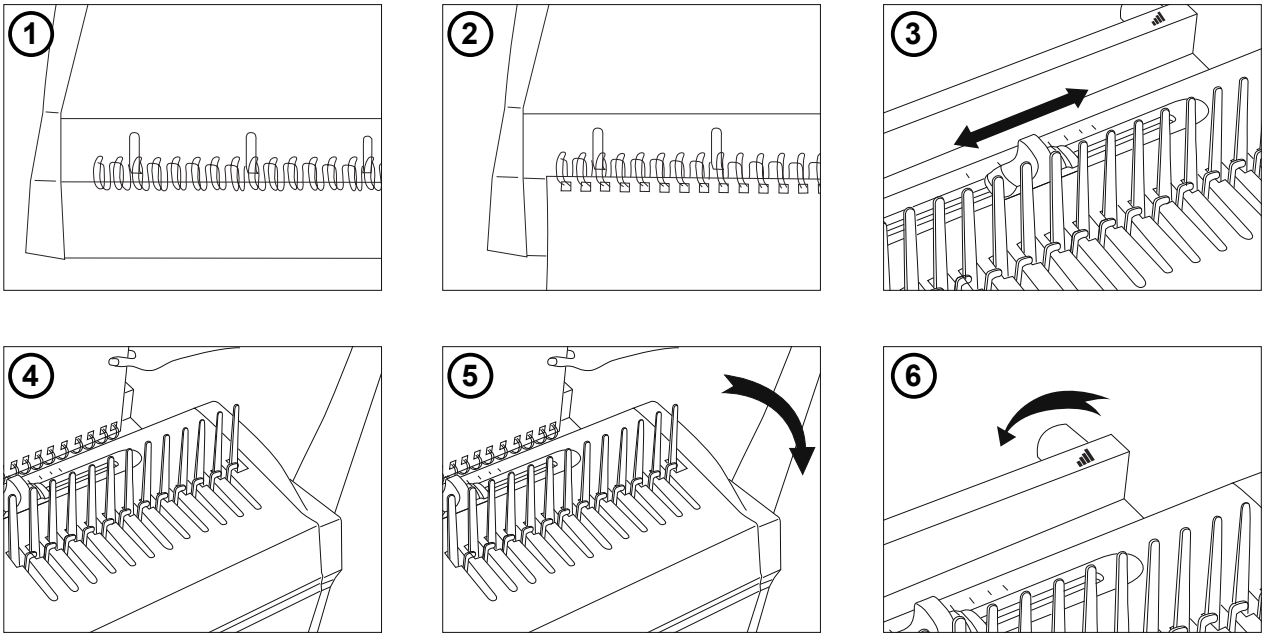
1. Разместите пружину в механизм раскрытия пластиковой пружины открывающейся стороной вверх. Используя ручку управления механизма раскрытия пластиковой пружины, раскройте пружину.
2. Нанизывайте перфорированные обложки и листы на кончики раскрытой пружины
3. Верните ручку управления механизма раскрытия пластиковой пружины в изначальное положение.
4. Извлеките сброшюрованный документ.



© ARGO S.A.

БРОШЮРОВКА МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ ПРУЖИНАМИ

1. Разместите металлическую пружину на держателе для металлических пружин, расположенном на передней части машины.
2. Разместите перфорированные листы на петлях металлической пружины.
3. Выставьте значение необходимого размера пружины на ручке управления ограничителем закрытия металлической пружины.
4. Аккуратно снимите собранный на металлической пружине документ с держателя. Поместите документ в канал закрытия металлической пружины открытой стороной пружины вниз, если требуется, поправьте размещение металлической пружины до полного равномерного размещения всех петель в канале.
5. Опустите рычаг зажима металлической пружины до требуемой степени закрытия пружины. Верните рычаг в исходное положение. Извлеките сброшюрованный документ.
6. Используйте винты точной регулировки, если требуется микрокорректировка степени закрытия металлической пружины.
7. Против часовой стрелки, чтобы больше зажимать пружину. По часовой стрелке, чтобы меньше зажимать пружину.



TECHNICAL DATA

Модель перфобиндера	**X5 2-in-1**
Макс. мощность перфорации, бумага	До 20 стр. (80g/m)
Макс. мощность перфорации, обложка пласт.	2 стр.
Регулировка отступа (только для переплета на пласт.пруж.)	2-6 mm
Характеристики сшивания, стр. / макс. диаметр пластиковой пружины	450 стр. / 51 mm

© ARGO S.A.

Характеристики сшивания, стр. / макс. диаметр металл. пружины	135 стр. / 16 mm
Количество пробивных ножей	21 для пласт.пружины/ 34 для металлической пружины
Регулируемый ограничитель бумаги	да
Вес нетто	14,6 кг
Размеры (ШхГхВ)	360x440x210 мм

Подбирайте соответствующий размер пластиковой / металлической пружины, учитывая плотность бумаги.

ТАБЛИЦА ПОДБОРА РАЗМЕРА ПРУЖИН – ПЛАСТИКОВЫЕ ПРУЖИНЫ

Размер пружины (mm)	Страницы
6	25
8	45
10	65
12	95
14	125
16	145
19	155
22	195
25	220
28	245
32	270
38	320
45	370
51	450

ТАБЛИЦА ПОДБОРА РАЗМЕРА ПРУЖИН – МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРУЖИНЫ

Размер металл. пружины (мм)	Размер металл. пружины (дюймы)	Страницы
6	1/4	25
8	5/16	45
10	3/8	65
11	7/16	80
12	1/2	95
14	9/16	125
16	5/8	135

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Регулярная перфорация максимально возможного количества листов, указанного для данной модели, не является рекомендованным методом использования перфобиндера. Регулярная эксплуатация устройства на максимуме возможностей приводит к уменьшению срока службы.
2. Не допускается перфорация большего количества листов, чем указано в данной инструкции. Это может привести к замятию бумаги и перегрузке механического узла и, как следствие, снижению прочности и даже к повреждению машины.
3. Регулярно очищайте лоток для отходов.

© ARGO S.A.